

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

**Band:** 4 (1931)

**Heft:** 1

**Artikel:** Ein schwimmendes Telegraphenamt : die Funkzentrale der "Europa"

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-560919>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ein schwimmendes Telegraphenamt.

*Die Funkzentrale der «Europa».*

Ein Wunderwerk deutscher Schiffsbaukunst, so nennt man die «Europa», den neuen Riesenschnelldampfer des Norddeutschen Lloyd für den Expressdienst über den Atlantischen Ozean. Es ist selbstverständlich, dass sie gleich ihrem Schwesterschiff «Bremen» die modernste funktelegraphische Einrichtung erhalten hat. Kein anderes Handelsschiff besitzt eine Funkanlage von solch grossem Umfang und solcher Vielseitigkeit der Verwendung.

Die Funkanlage der «Europa» ermöglicht ein *gleichzeitiges* Arbeiten auf drei Linien in Duplex, d. h. auf drei Linien kann unausgesetzt gleichzeitig gesendet und empfangen werden. Die Sender stören die Empfänger nicht, trotzdem sie im gleichen Raum unmittelbar nebeneinander installiert und ihre Antennen an den gleichen Schiffsmasten befestigt sind. Der Duplex-Betrieb ist besonders bemerkenswert für den langwelligen Verkehr, bei dem die Senderwelle nur einige Prozent von der Empfangswelle abweicht. Zur Bedienung der gesamten Funkanlagen sind sechs Funkbeamte erforderlich.

Die von der Telefunken-Gesellschaft gelieferte Funkeinrichtung enthält auf *der Senderseite* einen Hauptsender für Langwellen zum direkten Verkehr mit den beiden Kontinenten von jedem Standpunkt des Schiffes aus, bestehend aus einem Röhrensender mit Wellenbereich von 500 bis 3000 Meter mit Gerät für Schnelltelegraphie, einen *Mittelwellen*-Sender für den Nahverkehr mit Küstenfunkstellen und Schiffen, bestehend aus einem Röhrensender mit einem Wellenbereich zwischen 580 und 830 Meter, einen *Kurzwellen*-Sender für den Telegraphie- und Telephonieverkehr auf sehr grosse Entferungen mit 700 Watt Antennenleistung und einem Wellenbereich von 15 bis 90 Meter, einen *Notsender* als besondere Sendereserve für den Fall ausserordentlicher Betriebsstörungen der elektrischen Zentrale an Bord. Das Arbeiten dieses Notsenders ist vom elektrischen Schiffsnetz völlig unabhängig.

*Die Empfangsseite* wird gebildet aus: einem neuartigen Empfangssystem, dem Telefunken *Dreikreis*-Empfänger mit Fil-

---

**Jedes Mitglied trage unser neues Abzeichen!**

---

tern. Die grosse Verkehrsdichte auf allen Wellenbändern auf See und die Notwendigkeit der schnellen Abwicklung des Funkverkehrs erfordern Empfänger, die bei grösster Trennschärfe und Empfindlichkeit so einfach in der Bedienung sind, dass die Aufmerksamkeit des Funkbeamten so wenig wie möglich für die Einstellung auf die gewünschte Station in Anspruch genommen wird;

einem *Kurzwellen-Empfänger* für Wellen von 10 bis 150 Meter mit Hochfrequenzverstärkung;

einem *Seenotrufempfänger*. Um einen Schiffsnotruf oder ein Alarmsignal auf der Welle 600 stets empfangen zu können, unabhängig vom übrigen Verkehr, ist ein besonderer Empfänger in dauerndem Betrieb, der auf einen Lautsprecher geschaltet ist.

Selbstverständlich ist das Schiff auch mit einem *Funkpeiler* ausgerüstet, der ein unentbehrliches Hilfsmittel für die Navigation, namentlich bei unsichtigem Wetter ist.

*Die Funkeinrichtung der Rettungsboote.* Vier motorische Rettungsboote sind mit Funkstellen ausgerüstet, die sich im geckten Vorderteil der Boote befinden. Den nötigen Betriebsstrom für diese Kleinstationen (Sendewelle 600 Meter) liefert eine Akkumulatorenbatterie von 24 Volt und rund 100 Ampère-stunden. Die Batterie kann nach Bedarf von dem wasserdicht eingekapselten Bootsmotor geladen werden. Der Wellenbereich des Empfängers ist 300 bis 1100 Meter. Die Zweidrahtantenne wird von zwei Klappmasten an Bord jedes Bootes getragen.

*Telefunken-Presse-dienst.*

## **Die Marneschlacht und das Nachrichtenwesen.**

(Schluss.)

Ihm waren die Kämpfe in der Telegraphentruppe um die Neuorganisation nicht unbekannt und er hätte schärfer eingreifen sollen, um sich in der Telegr.-Truppe sein eigenes Werkzeug zur Leitung der Operationen zu schmieden und dessen Handhabung bei eigens dazu anzulegenden Generalstabsreisen usw. zu lernen und zu üben.

Bei der Neuorganisation der vorderen Abteilungen war dann noch ein Fehler gemacht worden, den die verkehrstechnische

---

**Jedes Mitglied trage unser neues Abzeichen!**

---